



sera en hibernation :-)
Attention : entre décembre et février le jardin communautaire ou passez le samedi matin à partir de 10h.
 Si vous souhaitez vous joindre à nous, appelez le **621 285 149**

Le jardin communautaire est un projet qui existe depuis 2018 à la Neischmelz. Ce projet est participatif ; il est créé et construit avec et par les citoyens. Dans une logique de vouloir réduire notre consommation de ressources, le jardin communautaire mise sur le upcycling et la récupération de matériel. Le groupe de participants se voit tous les samedi matin de 10h-12h, dès que la saison du jardinage commence. Les connaissances sur le jardinage ne sont pas nécessaires ; ce qui prime c'est l'envie de partager et de construire quelque chose ensemble. Vu qu'il y a un contact au jardin communautaire, on peut également y organiser des workshops sur le zéro déchet, le jardinage ou comment fabriquer des produits ménagers soi-même. Plus d'informations sur les prochains workshops vous seront communiqués.

Le jardin communautaire



Si vous souhaitez nous rejoindre,
 rendez-vous tous les mercredis de 9h30-11h00
 Email: ensemblequartiersdudelage@inter-actions.lu
 Tél.: 621 285 149

Offrir un moment de rencontre pour tout habitant de la Ville de Dudelange (ou d'ailleurs). Le but est de passer un moment convivial et décontracté, d'échanger autour d'une tasse de café.
 L'activité a d'abord commencé virtuellement par « zoom », puisque le Luxembourg se trouvait alors en confinement. Depuis que les rencontres étaient de nouveau permises, les pauses cafés se tiennent à un endroit approprié, qui nous permet de garder les distances physiques et les mesures d'hygiène.

Pause Café



Pour plus d'info :
 ensemblequartiersdudelage@inter-actions.lu
 Tél.: 621 285 149

Où ?
 Op der Schmelz 1a, rue du Centenaire

Vous êtes en train d'apprendre une langue étrangère et vous souhaitez l'appliquer régulièrement dans un cadre décontracté? Vous voulez vous entraîner et tenir des conversations dans la langue que vous êtes en train d'apprendre ? Vous voulez rencontrer des personnes d'une autre culture ? Les Cafés des Langues peuvent être vos comme ajout à un cours de langue. Mais on n'est pas obligé de participer à un cours de langue. La vie associative et événementielle a également été chamboulée. Toutes les manifestations, grandes et petites, comme p.ex. la Fête de la Musique, les fêtes des quartiers, les fêtes des voisins et la fête de la culture, ont toutes dû être annulées. Un retour à la normalité n'est pas encore en vue.

Café des Langues



Contacts:
 Ina Tereziu & Cédric Czaika
 ensemblequartiersdudelage@inter-actions.lu
 621 285 149

Nous vous souhaitons une excellente lecture.

Si vous, en tant qu'habitant ou en tant que membre, vous souhaitez rédiger un article pour notre journal de quartier, présenter votre association et partager vos activités, n'hésitez pas à nous contacter. Ce journal de quartier est votre journal. Dans les quartiers dudelageois et d'autres informations utiles. des témoignages sur le (de)confinement, les activités prévues de l'autre ». Veuillez trouver donc dans ce journal de quartier, une balance entre « rencontre » et « protection de soi-même et rester en contact, limiter le nombre de personnes et trouver Nous devons chercher des-à-présent d'autres moyens pour

limiter la propagation de la maladie doit être mis en place. nouvelle normalité et à juste titre; car tout ce qui peut aider à physique, les gestes barrières et le port d'un masque sont la qui était vu comme acquis et normal, ne l'est plus. Distance notre vie et notre façon d'interagir l'un avec l'autre. Tout ce L'arrivée du Coronavirus a changé de façon considérable

Editorial

Présentation « Ensemble Quartiers Dudelage »

Le Travail Social Communautaire est actif sur la Ville de Dudelage depuis 2009. D'abord, au quartier « Italie », où des activités et projets favorisant le vivre ensemble et la solidarité entre voisins ont vu le jour. Cours de langues, fêtes de quartiers, Give-Box, Café des langues, Pause-Café, les permanences sociales et le Jardin Communautaire pour les plus connus d'entre eux, ont été créés et co-crésés avec notre service. Notre service est également impliqué dans la vie associative des quartiers et garde un bon contact avec les comités des quartiers. Dans le souhait d'agrandir son champs d'actions et d'aller au-delà des deux quartiers, le service s'est agrandi. En mai 2020, Cédric Czaika, éducateur gradué de formation, a rejoint Ina Tereziu.

Pour plus d'informations, nous vous invitons de consulter le site Internet <https://www.ensemble-quartiers.lu/> ou faire un like sur notre page Facebook : Ensemble Petite Italie et Schmelz.

Présentation Cédric Czaika :

40 ans, père de deux garçons de cinq et trois ans, avec une douzaine d'années d'expérience dans le travail social, je suis engagé depuis le 15 mai 2020 auprès du Projet Ensemble Quartiers Dudelage d'Inter-Actions en tant qu'éducateur gradué.

Voilà bientôt dix ans que j'habite Dudelage. Une dizaine d'années dont plusieurs dans le quartier Schmelz. Je connais assez bien les deux quartiers d'actions du travail social communautaire : leurs histoires, leurs rues, leurs habitants et leurs associations me sont donc familiers.

Ayant fait du travail de quartier à Luxembourg-Ville, c'était avec un grand enthousiasme que j'ai saisi l'occasion de rejoindre l'équipe du Projet « Ensemble Quartier Dudelage » et ce même enthousiasme conduira tout projet de nos collaborations futures.

Mes intérêts portent sur tous les thèmes touchant la culture, l'environnement et le zéro déchet. Au plaisir de vous rencontrer.



yo.ko.graphics.lu

Ensemble Quartiers Dudelage

Quartier News

Nr. 1
 Édition
 Oct.-Nov.
 2020



« Give-Box » à Dudelange

Depuis juillet 2020, les quartiers « Italie » et « Schmelz » se réjouissent d'être propriétaires des deux premières Give-Box de la Ville de Dudelange. Dans l'optique de réduire les déchets et de donner une deuxième vie aux objets dont vous n'avez plus besoin et qui sont encore en un bon état, vous pouvez les déposer et faire plaisir à quelqu'un d'autre.

Chacun est libre de déposer ou de récupérer dans ces Give-Box, gratuitement, des objets de petite ou moyenne taille. Mais attention, une GIVE BOX n'est pas une déchetterie et si vos objets sont toujours présents après deux semaines, vous devez les reprendre.

Pour apporter encore plus de couleurs dans le quartier, les Give-Box ont été colorées par les enfants de nos quartiers avec l'aide des formateurs en art plastiques de « Pierre Papier Crayon » www.pierrepapiercrayon.com.

Venez jeter un coup d'œil. Le résultat est stupéfiant et les boxes amènent encore plus de couleurs dans nos quartiers. Merci aux artistes pour leur travail.



Pierre Papier Crayon

Pierre Papier Crayon réunit deux artistes formateurs toujours à la recherche de nouveaux projets réunissant la créativité, le partage et l'échange de connaissances tout comme la rencontre humaine avec les participants.

Vous nous connaissez au travers de plusieurs projets ambitieux et originaux dudelangeois organisés en collaboration avec le projet Ensemble Quartiers Dudelange d'Inter-Actions asbl. Cet été nous avons peint les « Give Box » du quartier Italie et Schmelz réalisé avec deux groupes d'enfants.

En 2017, nous avons réalisé avec l'aide d'élèves de l'école du Deich cinq statues pour la sécurité routière qui abordent les rues de Dudelange.

La même année, nous avons développé avec Inter-Actions, les « Ateliers Créatifs Ensemble » qui ont pour but de favoriser la créativité et raffermir les liens sociaux avec l'utilisation de produits communs et non toxiques permettant à toutes les générations d'y participer. De ce fait, nous souhaitons encourager la conscience écologique des participants.

Notre but étant de promouvoir la création artistique, l'esprit communautaire, l'échange culturel et l'expression personnelle.

Retrouvez-nous sur pierrepapiercrayon.com et sur notre page [f/pierrepapiercrayon](https://www.facebook.com/pierrepapiercrayon)
Diane Demanet et Raphael Tanios



La friche prend vie...

Prochainement, le DKollektiv déménagera du Hall Fondouq vers le bâtiment Vestiaires-waggonage du site de l'ancienne usine sidérurgique de Dudelange, qui deviendra alors le Neischmelz. Le nouveau bâtiment sera géré en partenariat avec la Ville de Dudelange et le CCR Opderschmelz et servira également de lieu de réunion et de pied-à-terre à différentes associations locales en lien avec le site.

Afin de réaliser cet exploit, **nous avons besoin de votre aide**. Nous vous proposons différents ateliers participatifs au cours de 2020-2021, tels que l'aménagement d'une "place de village" conviviale dans le nouveau quartier Neischmelz, avec :

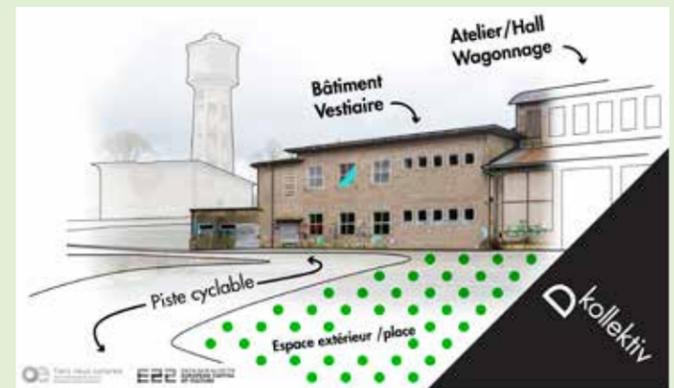
- des bancs, bacs à plantes, toiture protection soleil, cuisine mobile, pour les citoyens et visiteurs...etc.

Lesquels se trouveront au sein des bâtiments déjà existants, le long de la nouvelle voie cyclable qui va relier le quartier Schmelz au quartier Italie ainsi qu'au centre-ville de Dudelange.

D'autres ateliers vont être consacrés à la rénovation des bâtiments et de leurs façades et fenêtres, à leur aménagement intérieur, à la construction de différents engins mobiles et immobiliers, à la peinture, à la couture et beaucoup plus.

Intéressé(e)?

Rejoignez-nous tous les jeudis entre 18 et 20h au Hall Fondouq (derrière le Skate-park/Streetball), jusqu'à fin octobre 2020 www.dkollektiv.org > Projets participatifs
[f/DKollektivatelier](https://www.facebook.com/DKollektivatelier)
Email: info@dkollektiv.org



MALGRE LE CORONAVIRUS

LA VIE CONTINUE AU CENTRE D'ACCUEIL DE DUDELANGE

Nous souhaitons saluer les efforts des résidents du foyer qui ont bien respecté les consignes durant la période de confinement, car, ce n'était pas facile pour les familles vivant dans une surface extrêmement étroite, et ce, surtout pour les enfants. Les habitants ont pu poursuivre des cours de langue en ligne et les enfants ont toujours été en contact avec leurs enseignants pour continuer à travailler à la maison.

Nous reprenons petit à petit un rythme normal, et espérons reprendre bientôt nos activités avec nos bénévoles qui tissent un lien social admirable avec les résidents, des vecteurs d'intégration pour nos résidents. Bien sûr, nous sommes toujours à l'écoute des recommandations officielles en matière de conseils sur comment rassurer les personnes et comment adapter notre fonctionnement à chaque situation rencontrée. Ainsi nous avons pu faire quelques sorties en extérieur, selon les gestes barrières liés au Covid19. Avec un nombre de participants réduit et masque de rigueur, la pause-café au jardin communautaire se tient les mercredis matins, au Parc Le'h Adventures, au Deierepark à Esch, avec représentation de clowns et lecture de contes au jardin communautaire...

La vie continue au centre d'accueil de Dudelange avec l'arrivée de nouvelles familles au foyer et le départ d'autres familles vers d'autre logement. A noter également, deux naissances. Les jeunes parents sont heureux de partager avec vous les photos de leurs nouveau-nés :



Raey né le 22/06/2020



Murail née le 05/08/2020

Point Culture :

En Erythrée la tradition veut que 7 jours après la naissance, une poudre soit appliquée sur les sourcils des bébés. Ce geste est sensé nettoyer l'œil et à foncer la couleur des sourcils.

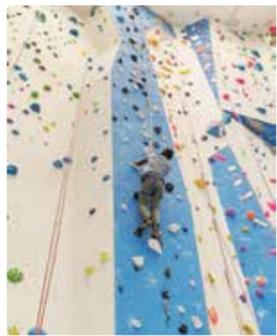
Nous en profitons pour remercier toutes les personnes qui nous ont donné du matériel pour les bébés.

Quelle année – 2020 !

Surtout pendant cette période compliquée et lourde pour nous tous.

Nous avons essayé, en tant qu'équipe Diddelfamill, de nous concentrer sur nos tâches de base, à savoir accompagner les enfants et familles dans leur angoisse en essayant de leur donner une perspective positive plus ou moins concrète.

En effet, lors du confinement, nous avons pris contact avec nos enfants et familles, par téléphone, e-mails et courriers. Ceci pour leur montrer notre présence et leur donner la possibilité de partager leur inquiétude avec notre équipe.



Afin de mieux faire passer le temps aux enfants pris en charge habituellement dans notre structure, nous avons préparé un classeur de fichiers comprenant des dessins, des recettes et des jeux en tout genre pour nos enfants, et ce, en fonction de leur âge et capacités respectives. Ensuite, s'en est suivi un porte à porte pour la distribution. Bien sûr, tout ceci dans le strict respect des mesures sanitaires

recommandées. C'était une excellente occasion de se revoir. Nous espérons ainsi soutenir les parents à mieux occuper leurs enfants durant cette période d'isolement.

La joie de se revoir était immense, malgré la distance physique due aux mesures barrières. Cette joie était constatée chez les enfants comme chez parents mais également parmi les membres de notre équipe.

On essaie de reconduire cet exercice une fois par semaine vu le grand succès qu'il a rencontré.

Le 25 mai, soit le jour de la reprise, en concertation avec l'école Deich et la Commune de Dudelange, les enfants ont été départagés de façon à ce que les plus jeunes de l'École Deich soient encadrés à l'École Italie et la Diddelfamill. Concrètement, les enfants sont restés une journée. Chaque petit groupe installé dans sa salle respective. Bien évidemment, la matinée, les enseignants s'occupaient d'eux jusqu'à 13h. Ensuite, nous les relayions le reste de la journée pour la prise en charge des mêmes groupes d'enfants dans les mêmes salles. Ainsi, nous avons pu mieux gérer les croisements entre les petits enfants et le personnel.

Autour de ces mesures sanitaires, on a organisé un programme ludique qui comprenait, surtout au début, une mise en confiance des enfants et des parents en même temps, tout en respectant les questions et angoisses du personnel. Aussi, le

maximum des passe-temps se déroulait à l'extérieur, comme dans les bois de la réserve naturelle Haardt, à quelques pas du Foyer Diddelfamill. Dans ce bel environnement naturel, on a fait des promenades, des jeux de questions et beaucoup d'observations du calme, des plantes et animaux. On allait cueillir des pommes, mirabelles et pruneaux dans un verger pour des gâteaux, tartes et marmelade ou de la compote faits plus tard avec le cuisinier. On profitait aussi des vacances pour aller au marché hebdomadaire le jeudi matin et on utilisait nos achats pour faire entre autre une bonne soupe aux légumes frais.

La grande nouveauté, ce fut la conception à Dudelange, du « Buerfousswee », un parcours à pied nu. Ce sentier à 19 stations, nous donnait, à tous, des sensations incroyables et l'occasion d'une activité inoubliable pour les petits et grands. D'autres actions telles que mini-olympiade dans la cour d'école, jeux d'eau et bien-sûr nous avons participé au projet du serpent coloré qui s'inscrivait autour de plusieurs structures d'Inter-Actions.

L'un des plus grands thèmes de cette période difficile était le sport, le mouvement. Promenades à pied, tours à vélo et autres engins à roues occupaient les enfants et parents. En collaboration avec le Service des Sports de la Ville de Dudelange, nous avons participé au Paddle Tennis, à l'escalade, au disc-golf, à la Pétanque. A compter également, la visite du Skatepark à proximité du quartier italien.

Sur le thème de la créativité, nous avons fait des activités autour des images de type « ombres-chinoises » et dessins avec différents matériaux et techniques. Nous avons peint une Giftbox dans notre quartier avec le Service Ensemble Cartiers Dudelange et deux artistes locaux.

On pourrait encore parler d'actions autour du recyclage et de l'hygiène, des médias ou des expériences scientifiques.

Pour conclure, tout en s'adaptant et en respectant le contexte actuel du Covid Sars-2, nous avons pu offrir de belles activités aux enfants du Foyer Diddelfamill. Nous avons, ainsi, pu apporter un réconfort en leur offrant l'occasion de s'éloigner un temps du stress provoqué par la pandémie. Les enfants ont pu, ainsi, garder une certaine part de joie, d'esprit d'aventure en compagnie de leurs copains et du personnel éducatif de confiance.

